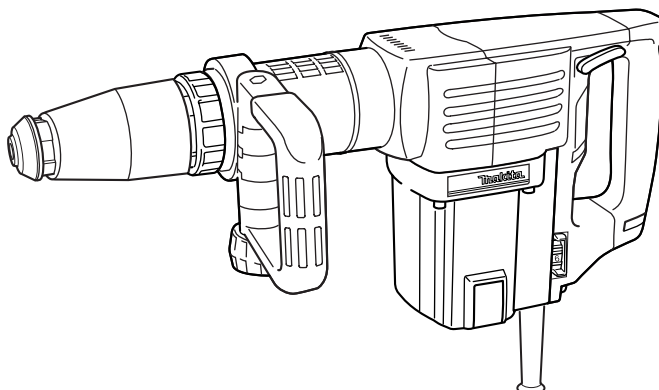
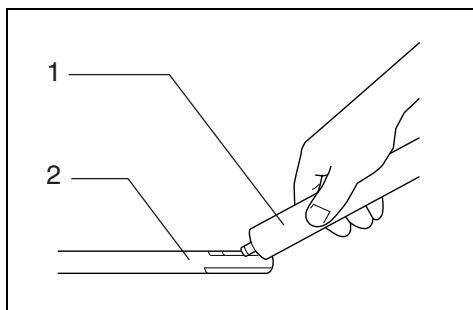




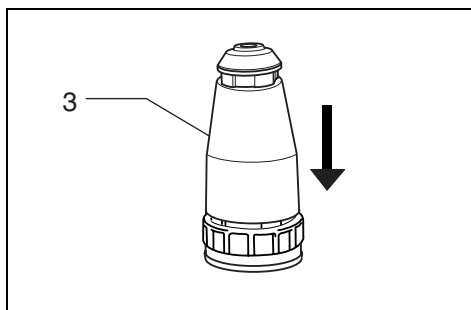
GB	Demolition Hammer	Instruction Manual
F	Burineur	Manuel d'instructions
D	Meißelhammer	Betriebsanleitung
I	Martello demolitore	Istruzioni per l'uso
NL	Breekhamer	Gebruiksaanwijzing
E	Martillo demoledor	Manual de instrucciones
P	Martelo demolidor	Manual de instruções
DK	Opbrydningshammer	Brugsanvisning
S	Mejselhammare	Bruksanvisning
N	Meiselhammer	Bruksanvisning
SF	Purkuvasara	Käyttöohje
GR	Σφυρί Κατεδάφισης	Οδηγίες χρήσεως

HM1202
HM1202C

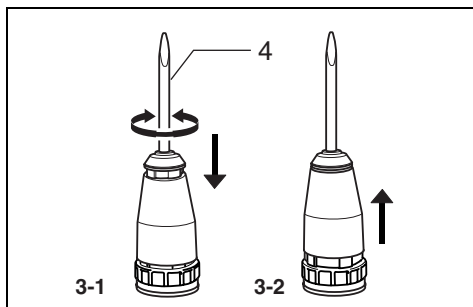




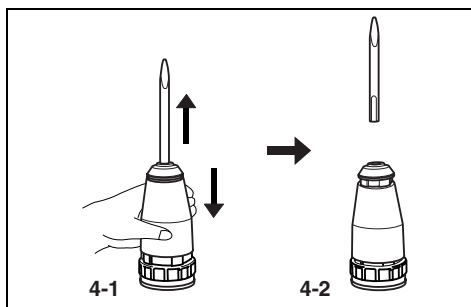
1



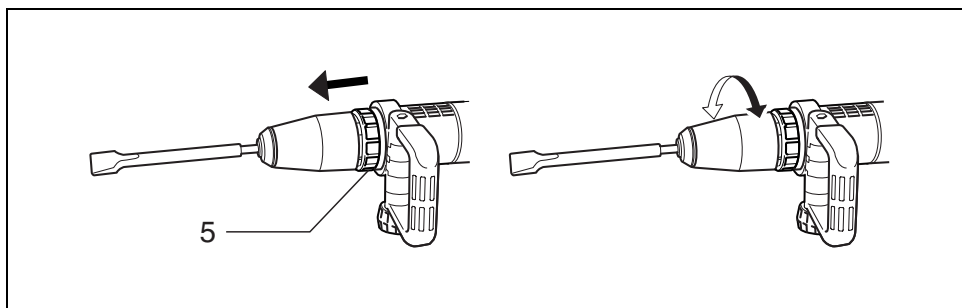
2



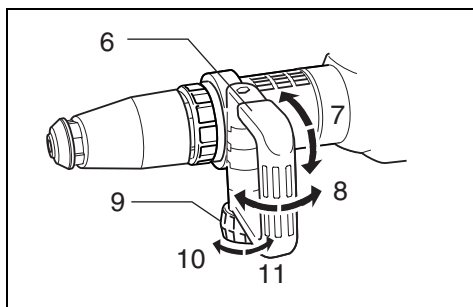
3



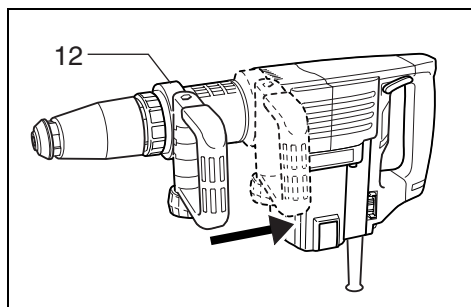
4



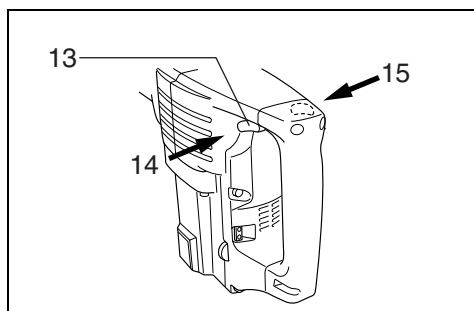
5



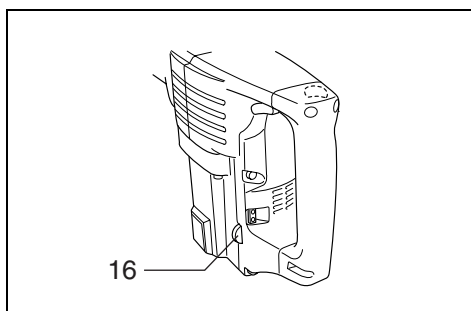
6



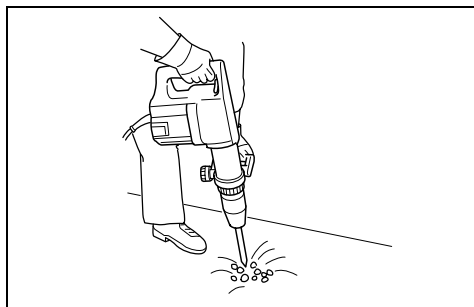
7



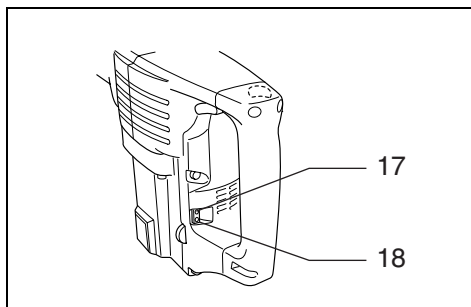
8



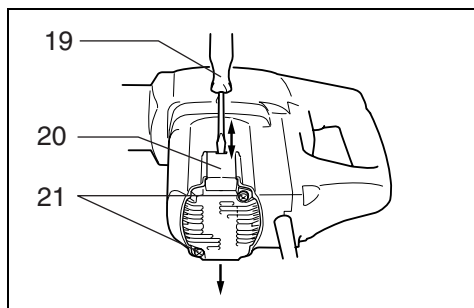
9



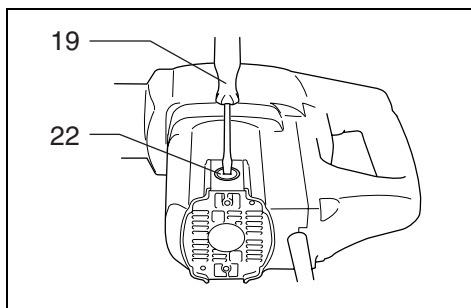
10



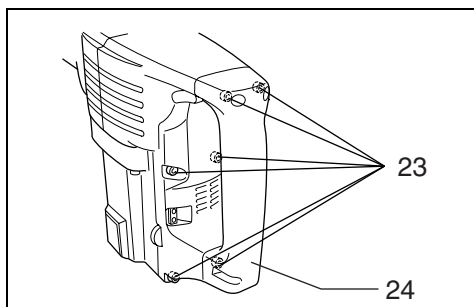
11



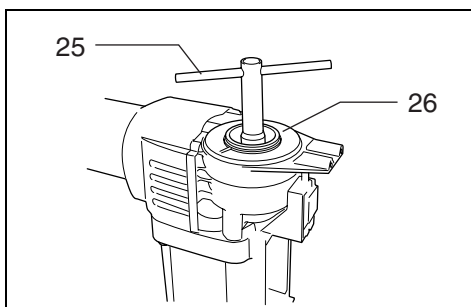
12



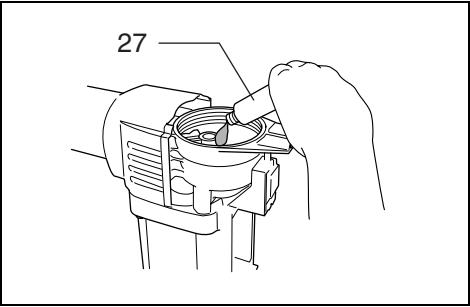
13



14



15



16

Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symbolles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Simbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetty symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- ☐ Read instruction manual.
- ☐ Lire le mode d'emploi.
- ☐ Bitte Betriebsanleitung lesen.
- ☐ Leggete il manuale di istruzioni.
- ☐ Lees de gebruiksaanwijzing.
- ☐ Lea el manual de instrucciones.

- ☐ Leia o manual de instruções.
- ☐ Læs brugsanvisningen.
- ☐ Läs bruksanvisningen.
- ☐ Les bruksanvisingen.
- ☐ Katso käyttöohjeita.
- ☐ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- ☐ DOUBLE INSULATION
- ☐ DOUBLE ISOLATION
- ☐ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ☐ DOPPIO ISOLAMENTO
- ☐ DUBBELE ISOLATIE
- ☐ DOBLE AISLAMIENTO

- ☐ DUPLO ISOLAMENTO
- ☐ DOBBELT ISOLATION
- ☐ DUBBEL ISOLERING
- ☐ DOBBEL ISOLERING
- ☐ KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ☐ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Explanation of general view

1	Bit grease	9	Clamp nut	20	Rear cover
2	Bit shank	10	Loosen	21	Screws
3	Tool holder cover	11	Tighten	22	Brush holder cap
4	Bit	12	Side handle base	23	Screws
5	Change ring	13	Switch lever	24	Handle
6	Side handle (auxiliary handle)	14	ON	25	Socket wrench
7	Can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position	15	OFF	26	Crank cap
8	Secures at eight different positions back and forth on the horizontal	16	Adjusting dial	27	Hammer grease
		17	Power-ON indicator lamp (green)		
		18	Service indicator lamp (red)		
		19	Screwdriver		

SPECIFICATIONS

Model	HM1202	HM1202C
Blows per minute	1,900	950 – 1,900
Overall length	578 mm	578 mm
Net weight	9.3 kg	9.3 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.46 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects.

The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB009-1

1. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.**
2. **Wear ear protectors when using the tool for extended periods. Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing loss.**
3. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**

4. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
5. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
6. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
7. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
8. **Hold the tool firmly with both hands.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
11. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
12. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing bit

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the bit.

Clean the bit shank and apply the bit grease provided to it before installing the bit. (Fig. 1)

Pull the tool holder cover down all the way. (Fig. 2) Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages. (Fig. 3-1)

Release the tool holder cover. It will return automatically to its original position to secure the bit. (Fig. 3-2)

After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

To remove the bit, pull the tool holder cover down all the way and pull the bit out. **(Fig. 4)**

Bit angle (Fig. 5)

The bit can be secured at 12 different angles. To change the bit angle, slide the change ring forward, then turn the change ring to change the bit angle. At the desired angle, slide the change ring back to the original position. The bit will be secured in place.

NOTE:

The change ring cannot turn when the bit is not installed on the tool.

Side handle (auxiliary handle)

The side handle can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position. It also secures at eight different positions back and forth on the horizontal. Just loosen the clamp nut to swing the side handle to a desired position. Then tighten the clamp nut securely. **(Fig. 6)**

The side handle also can be mounted in the rear groove as shown in **Fig. 7**. Loosen the clamp nut and widen the side handle base. Slide the side handle back to the rear groove and secure it with the clamp nut. **(Fig. 7)**

Switch action (Fig. 8)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.

To start the tool, push the switch lever on the left side of the tool. To stop the tool, push the switch lever on the right side of the tool.

Speed change (Fig. 9)

For HM1202C only

The blows per minute can be adjusted between 950 and 1,900 BPM just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed). Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the blows per minute.

Number on adjusting dial	Blows per minute
6	1,900
5	1,800
4	1,600
3	1,300
2	1,050
1	950

Chipping / Scaling / Demolition (Fig. 10)

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

Indicator lamp (Fig. 11)

For HM1202C only

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is switched ON. If the indicator lamp is lit but the tool does not start, the carbon brushes may be worn out, or the electric circuit or the motor may be defective. If the indicator lamp does not light up and the tool does not start, the ON/OFF switch or the mains cord may be defective.

The red service indicator lamp lights up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approx. 8 hours of use, the motor will automatically be shut off.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes (Fig. 12 & 13)

Whenever carbon brushes must be replaced, they cut out the tool automatically. When this occurs, loosen the screws which secure the rear cover. Pry up the rear cover with a screwdriver and remove it. Then replace both carbon brushes at the same time. Use only identical carbon brushes.

Lubrication

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. Lubricate the tool every time the carbon brushes are replaced.

Run the tool for several minutes to warm it up. Switch off and unplug the tool.

Loosen the six screws and remove the handle.

(Fig. 14)

Remove the crank cap using a socket wrench.

(Fig. 15)

Rest the tool on the table with the bit end pointing upwards. This will allow the old grease to collect inside the crank housing. Wipe out the old grease inside and replace with a fresh grease (30 g). Use only Makita genuine hammer grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 30 g) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease. Reinstall the crank cap and tighten with the socket wrench. **(Fig. 16)**

CAUTION:

- Be careful not to damage the terminals or lead wires especially when wiping out the old grease or installing the handle.
- Do not tighten the crank cap excessively. It is made of resin and is subject to breakage.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- SDS-MAX bull point
- SDS-MAX cold chisel
- SDS-MAX scaling chisel
- SDS-MAX tile chisel
- SDS-MAX clay spade
- Bit grease (100 g)
- Hammer grease (30 g)
- Plastic carrying case
- Safety goggles

Verklaring van algemene gegevens

1	Boorvet	9	Klemmoer	21	Schroeven
2	Beitelschacht	10	Losdraaien	22	Koolborsteldop
3	Kap van gereedschapshouder	11	Vastdraaien	23	Schroeven
4	Beitel	12	Voet van zijhandgreep	24	Handgreep
5	Verstelring	13	Schakelhendel	25	Dopsleutel
6	Zijhandgreep (hulphandgreep)	14	AAN	26	Carterdeksel
7	Kan 360° vertikaal worden versteld en in elke gewenste positie worden vastgezet	15	UIT	27	Hamersmeervet
8	Kan in acht verschillende posities voorwaarts en achterwaarts in horizontale richting worden vastgezet	16	Regelknop		
		17	Spanning-INGESCHAKELD controlelampje (groen)		
		18	Slijtage-controlelampje (rood)		
		19	Schroevendraaier		
		20	Achterdeksel		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	HM1202	HM1202C
Slagen per minuut	1 900	950 – 1 900
Totale lengte	578 mm	578 mm
Netto gewicht	9,3 kg	9,3 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Voor openbare laagspanningsverdeelsystemen van tussen 220 V en 250 V

Schakelbedieningen van elektrische toestellen veroorzaken spanningsschommelingen. De bediening van dit gereedschap onder ongunstige lichtnetomstandigheden kan een nadelige invloed hebben op de bediening van andere apparatuur. Het kan worden aangenomen dat er geen negatieve effecten zullen zijn wanneer de netimpedantie gelijk is aan of minder is dan 0,46 Ohm. Het stopcontact dat voor dit gereedschap wordt gebruikt, moet beveiligd zijn door een zekering of een stroomonderbreker met trage afschakelkarakteristieken.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Houd het gereedschap bij de geïsoleerde greep vast wanneer u slijpt op plaatsen waar het gereedschap met verborgen elektrische bedrading of zijn eigen netsnoer in aanraking kan komen. Door contact met een onder spanning staande draad zullen ook de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan, zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. Draag oorbeschermers wanneer u het gereedschap voor langere tijd doorlopend gebruikt. Langdurige blootstelling aan sterk lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
3. Draag een hard hoofddekkel (veiligheidshelm), een veiligheidsbril en/of gezichtsbescherming. Het is ook zeer aan te bevelen een stofmasker en dikke handschoenen te dragen.
4. Controleer of de boor goed vastgezet is alvorens met uw werk te beginnen.
5. Tijdens normale bediening brengt dit gereedschap trillingen voort. De schroeven kunnen daarom gemakkelijk loskomen, met een defect of ongeluk als mogelijk gevolg.
6. Laat het gereedschap enkele minuten onbelast warmdraaien wanneer het koud weer is of wanneer het gereedschap langere tijd niet werd gebruikt. Hierdoor zal het smeermiddel vloeibaar worden. Hameren is moeilijk indien het gereedschap niet goed warmgedraaid is.
7. Zorg ervoor dat u altijd stevige steun voor de voeten hebt. Controleer of er zich niemand beneden u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.

8. Houd het gereedschap stevig vast met beide handen.
9. Houd uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
10. Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog in bedrijf is. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het met beide handen vasthoudt.
11. Richt het gereedschap tijdens het gebruik niet op personen die zich in de nabije omgeving bevinden. De boor zou kunnen losraken en ernstige verwondingen veroorzaken.
12. Raak de boor of onderdelen in de nabije omgeving van de boor niet aan onmiddellijk na het gebruik. Deze kunnen erg heet zijn en brandwonden veroorzaken.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van de beitel

Belangrijk:

Kontroleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopkontakt is getrokken, alvorens de beitel te installeren of te verwijderen.

Reinig de beitschacht en smeer het bijgeleverde boorvet erop alvorens de beitel te installeren. (Fig. 1)

Trek de kap van de gereedschapshouder helemaal naar beneden. (Fig. 2)

Steek de beitel in de gereedschapshouder. Draai de beitel en duw deze naar binnen tot hij vergrendelt. (Fig. 3-1)

Laat de kap van de gereedschapshouder los. De kap zal automatisch naar haar oorspronkelijke positie terugkeren om de beitel vast te zetten. (Fig. 3-2)

Nadat de beitel is geïnstalleerd, dient u te controleren of deze goed is vastgezet door te proberen hem eruit te trekken.

Om de beitel te verwijderen, de kap van de gereedschapshouder helemaal naar beneden trekken en de beitel eruit trekken. (Fig. 4)

Beitelhoek (Fig. 5)

De beitel kan in 12 verschillende hoeken worden vastgezet. Om de beitelhoek te veranderen, schuift u de verstelring naar voren en dan draait u de verstelring om de beitelhoek te veranderen. Bij de gewenste hoek schuift u de verstelring naar zijn oorspronkelijke positie terug. De beitel zal op zijn plaats vergrendelen.

OPMERKING:

Wanneer de beitel niet op het gereedschap is gemonteerd, kan de verstelring niet worden verdraaid.

Zijhandgreep (hulphandgreep)

De zijhandgreep is 360° vertikaal verstelbaar en kan in elke gewenste positie worden vastgezet. U kunt deze ook in acht verschillende posities horizontaal voorwaarts of achterwaarts vastzetten. Draai gewoon de klemmoer los en zet de zijhandgreep in de gewenste positie. Draai daarna de klemmoer weer stevig vast. (Fig. 6)

De zijhandgreep kan ook in de achtergroef worden gemonteerd zoals afgebeeld in Fig. 7. Draai de klemmoer los en verwijdt de voet van de zijhandgreep. Schuif de zijhandgreep naar achteren in de achtergroef en zet deze vast met de klemmoer. (Fig. 7)

Werking van de schakelaar (Fig. 8)

LET OP:

Alvorens de stekker van het gereedschap in het stopkontakt te steken, altijd controleren of het gereedschap is uitgeschakeld.

Om het gereedschap in te schakelen, de schakelhendel op de linkerzijde van het gereedschap indrukken. Om het gereedschap uit te schakelen, de schakelhendel op de rechterzijde van het gereedschap indrukken.

Snelheidsregeling (Fig. 9)

Alleen voor HM1202C

Het aantal slagen per minuut kan worden ingesteld tussen 950 en 1 900 slagen/minuut door de regelknop te verdraaien. Dit is zelfs mogelijk terwijl het gereedschap is ingeschakeld. De regelknop is voorzien van de cijfers 1 (laagste snelheid) tot en met 6 (topsnelheid). Raadpleeg de onderstaande tabel voor de verhouding tussen de cijferindicaties op de regelknop en het aantal slagen per minuut.

Cijfer op regelknop	Slagen per minuut
6	1 900
5	1 800
4	1 600
3	1 300
2	1 050
1	950

Afbikken / Beitelen / Slopen (Fig. 10)

Houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Schakel het gereedschap vervolgens in en oefen slechts zoveel druk uit dat het gereedschap op dezelfde plaats blijft. Door grote kracht op het gereedschap uit te oefenen, verloopt het werk niet sneller.

Controlelampje (Fig. 11)

Alleen voor HM1202C

Het groene spanning-INGESCHAKELD controlelampje gaat aan wanneer het gereedschap wordt INGESCHAKELD. Indien het controlelampje brandt maar het gereedschap niet start, zijn de koolborstels mogelijk versleten of is er een defect in de elektrische keten of de motor. Indien het controlelampje niet aangaat en het gereedschap niet start, is de AAN/UIT schakelaar of het netsnoer mogelijk defect.

Het rode slijtagecontrolelampje gaat aan wanneer de koolborstels bijna versleten zijn, om aan te geven dat het gereedschap een onderhoudsbeurt nodig heeft. Na ongeveer 8 gebruiksuren zal de motor automatisch afslaan.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Vervangen van de koolborstels (Fig. 12 en 13)

Wanneer de koolborstels aan vervanging toe zijn, zullen zij het gereedschap automatisch uitschakelen. Draai in zo'n geval de borgschroeven van het achterdeksel los. Wrik daarna het achterdeksel met een schroevendraaier omhoog en verwijder het. Vervang dan beide koolborstels tegelijkertijd. Gebruik uitsluitend identieke koolborstels.

Smeren

Dit gereedschap hoeft niet om het uur of dagelijks te worden gesmeerd, aangezien het voorzien is van een met vet gevuld smeersysteem. Ververs het smeervet telkens wanneer de koolborstels worden vervangen.

Laat het gereedschap enkele minuten lang warm lopen. Schakel het gereedschap vervolgens uit en trek zijn stekker uit het stopcontact.

Draai de zes schroeven los en verwijder de handgreep.

(Fig. 14)

Verwijder de dop van het carterdeksel met een dopsleutel. (Fig. 15)

Plaats het gereedschap op een tafel met het beiteleinde naar boven, zodat het oude smeervet in het carter wordt verzameld. Verwijder het oude smeervet en vervang het door vers smeervet (30 g). Gebruik uitsluitend origineel hamersmeervet van Makita (los verkrijgbaar). Indien u meer dan de voorgeschreven hoeveelheid smeervet (ongeveer 30 g) bijvult, kunnen storingen optreden in het hameren of kan het gereedschap defect raken. Vul derhalve uitsluitend bij met de voorgeschreven hoeveelheid smeervet. Breng de carterdop opnieuw aan en draai deze met de dopsleutel vast. (Fig. 16)

LET OP:

- Pas op dat u de aansluitklemmen of de leidingdraden niet beschadigt. Wees vooral voorzichtig tijdens het verwijderen van het oud smeervet en het aanbrengen van de handgreep.
- Draai de carterdop niet te vast aan. Deze is gemaakt van hars en is derhalve breekbaar.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum.

- SDS-MAX bull point
- SDS-MAX koudbeitel
- SDS-MAX bikbeitel
- SDS-MAX tegelbeitel
- SDS-MAX kleispade
- Boorvet (100 g)
- Hamersmeervet (30 g)
- Plastic draagtas
- Veiligheidsbril